



Council of the
European Union

Brussels, 8 December 2014

16248/14

JUR 892
PESC 1256
RELEX 1000
COEST 449
FIN 907

LEGISLATIVE ACTS AND OTHER INSTRUMENTS: CORRIGENDUM/RECTIFICATIF

Subject: Council Implementing Regulation (EU) No 1159/2014 of 30 October 2014 implementing Article 8a(1) of Regulation (EC) No 765/2006 concerning restrictive measures in respect of Belarus
(OJ L 311, 31.10.2014, p. 2)

LANGUAGES concerned: **BG, ES, FR, IT, HU, MT, PL, PT, SK, SV**

PROCEDURE APPLICABLE according to the Council Statement of 1975.

(The procedures are explained in Council document 5980/07 JUR 49, available in the official languages, together with a translation of the structure of this cover page.)

— Procedure 2(c) (obvious errors in a number of language versions)

TIME LIMIT for the agreement of the Presidency: 8 days

Any observations regarding this corrigendum should be notified to the Presidency:

Ms. Ornella Porchia and Ms. Rosalba Striani:

e-mail: tesiconsiglio@rpue.esteri.it

ПОПРАВКА

на Регламент за изпълнение (ЕС) № 1159/2014 на Съвета от 30 октомври 2014 година за прилагане на член 8а, параграф 1 от Регламент (ЕО) № 765/2006 относно ограничителни мерки по отношение на Беларус

(ОВ L 311, 31.10.2014 г., стр. 2)

Страница 4, приложение, част II, уводното изречение

Вместо:

„II. Вписванията за следните лица и образувания, посочени в списъка, поместен в приложението към Решение 2012/642/ОВППС, се заменят със следното:“

да се чете:

„II. Вписванията за следните лица и образувания, посочени в списъка, поместен в приложение I към Регламент (ЕО) № 765/2006, се заменят със следното:“

CORRECCIÓN DE ERRORES

del Reglamento de Ejecución (UE) n° 1159/2014 del Consejo, de 30 de octubre de 2014, por el que se aplica el artículo 8 *bis*, apartado 1, del Reglamento (CE) n° 765/2006 relativo a la adopción de medidas restrictivas con respecto a Belarús

(DO L 311 de 31.10.2014, p. 2)

Página 3, anexo, sección I

Donde dice:

«I. Las personas y entidades que se enumeran a continuación se suprimirán de la lista que figura en el anexo de la Decisión 2012/642/PESC»,

debe decir:

«I. Las personas y entidades que se enumeran a continuación se suprimen de la lista que figura en el anexo I del Reglamento (CE) n° 765/2006».

Página 4, anexo, sección II

Donde dice:

«II. Las entradas para la siguientes personas y entidades que figuran en el anexo de la Decisión 2012/642/PESC se sustituyen por las siguientes:»,

debe decir:

«II. Las menciones relativas a las siguientes personas y entidades que figuran en el anexo I del Reglamento (CE) n° 765/2006 se sustituyen por las siguientes:».

RECTIFICATIF

au règlement d'exécution (UE) n° 1159/2014 du Conseil du 30 octobre 2014 mettant en oeuvre l'article 8 bis, paragraphe 1, du règlement (CE) n° 765/2006 concernant des mesures restrictives à l'encontre de la Biélorussie

(JO L 311 du 31.10.2014, p. 2)

Page 4, annexe, partie II, titre

Au lieu de:

"II. Les mentions relatives aux personnes et entités suivantes figurant à l'annexe de la décision 2012/642/PESC sont remplacées par les mentions suivantes:"

lire:

"II. Les mentions relatives aux personnes et entités suivantes figurant à l'annexe I du règlement (CE) n° 765/2006 sont remplacées par les mentions suivantes:"

RETTIFICA

del regolamento di esecuzione (UE) n. 1159/2014 del Consiglio, del 30 ottobre 2014, che attua l'articolo 8 bis , paragrafo 1, del regolamento (CE) n. 765/2006 relativo a misure restrittive nei confronti della Bielorussia

(GU L 311 del 31.10.2014, pag. 2)

Pagina 4, allegato, parte II, titolo

Anziché:

"II. Le voci che figurano nell'allegato della decisione 2012/642/PESC relative alle persone e alle entità in appresso sono sostituite dalle seguenti voci:";

leggasi:

"II. Le voci che figurano nell'allegato I del regolamento (CE) n. 765/2006 relative alle persone e alle entità in appresso sono sostituite dalle seguenti voci:".

HELYESBÍTÉS

a Fehéroroszországgal szembeni korlátozó intézkedésekről szóló 765/2006/EK rendelet 8a. cikke
(1) bekezdésének végrehajtásáról szóló, 2014. október 30-i 1159/2014/EU tanácsi végrehajtási
rendeletre

(HL L 311., 2014.10.31., 2. o.)

4. oldal, melléklet, II. rész, cím

A következő szövegrész:

„II. A 2012/642/KKBP határozat mellékletében szereplő következő személyekre és szervezetekre
vonatkozó bejegyzések helyébe az alábbiak lépnek:”

helyesen:

„II. A 2006/765/EK rendelet I. mellékletében szereplő következő személyekre és szervezetekre
vonatkozó bejegyzések helyébe az alábbiak lépnek:”

RETTIFIKA

tar-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kunsill (UE) Nru 1159/2014 tat-30 ta' Ottubru 2014 li jimplimenta l-Artikolu 8a(1) tar-Regolament (KE) Nru 765/2006 dwar miżuri restrittivi fir-rigward tal-Bjelorussja

(ĠU L 311, 31.10.2014, p. 2)

Paġna 4, Anness, Parti II, titolu

Flok:

"II. L-entrati għall-persuni u l-entitajiet li ġejjin stipulati fl-Anness I għad-Deċiżjoni (KE) Nru 765/2006 huma sostitwiti b'dan li ġejj:"

Aqra:

"II. L-entrati għall-persuni u l-entitajiet li ġejjin stipulati fl-Anness I għar-Regolament (KE) Nru 765/2006 huma sostitwiti b'dan li ġejj:"

SPROSTOWANIE

do rozporządzenia wykonawczego Rady (UE) nr 1159/2014 z dnia 30 października 2014 r.
w sprawie wykonania art. 8a ust. 1 rozporządzenia (WE) nr 765/2006 dotyczącego środków
ograniczających wobec Białorusi

(Dziennik Urzędowy L 311 z dnia 31 października 2014 r., s. 2)

Strona 4, załącznik, część II, tytuł

zamiast:

„II. Wpisy dotyczące poniższych osób i podmiotów zamieszczone w załączniku do decyzji (WE) nr 765/2006 zastępuje się następującymi wpisami:”

powinno być:

„II. Wpisy dotyczące poniższych osób i podmiotów zamieszczone w załączniku I do rozporządzenia (WE) nr 765/2006 zastępuje się następującymi wpisami:”.

RETIFICAÇÃO

ao Regulamento de Execução (UE) n.º 1159/2014 do Conselho, de 30 de outubro de 2014, que dá execução ao artigo 8.º-A, n.º 1, do Regulamento (CE) n.º 765/2006 que impõe medidas restritivas contra a Bielorrússia

(JO L 311 de 31.10.2014, p. 2)

Página 4, anexo, parte II, título

Onde se lê:

"II. As entradas referentes às pessoas e às entidades a seguir indicadas, constantes do anexo do Regulamento (CE) n.º 765/2006, são substituídas pelas seguintes entradas:",

leia-se:

"II. As entradas referentes às pessoas e às entidades a seguir indicadas, constantes do anexo I do Regulamento (CE) n.º 765/2006, são substituídas pelas seguintes entradas:".

KORIGENDUM

k vykonávaciemu nariadeniu Rady (EÚ) č. 1159/2014 z 30. októbra 2014, ktorým sa vykonáva článok 8a ods. 1 nariadenia (ES) č. 765/2006 o reštriktívnych opatreniach voči Bielorusku

(Ú. v. EÚ L 311, 31.10.2014, s. 2)

Strana 4, príloha, časť II, názov

Namiesto:

„II. Záznamy o nasledujúcich osobách a subjektoch uvedené v prílohe k rozhodnutiu 2012/642/SZBP sa nahrádzajú záznamami uvedenými nižšie.“

má byť:

„II. Záznamy o nasledujúcich osobách a subjektoch uvedené v prílohe I k nariadeniu (ES) č. 765/2006 sa nahrádzajú záznamami uvedenými nižšie.“.

RÄTTELSE

till rådets genomförandeförordning (EU) nr 1159/2014 av den 30 oktober 2014 om genomförande av artikel 8a.1 i förordning (EG) nr 765/2006 om restriktiva åtgärder mot Vitryssland

(EUT L 311, 31.10.2014, s. 2)

Sidan 4, bilagan, del II, rubriken

I stället för:

"II. Uppgifterna avseende följande personer och enheter i bilagan till förordning (EG) nr 765/2006 ska ersättas med följande uppgifter:"

ska det stå:

"II. Uppgifterna avseende följande personer och enheter i bilaga I till förordning (EG) nr 765/2006 ska ersättas med följande uppgifter:".